

(Le Buddha :) « O *Kiao-che-kia* (Kauçika) (1), c'est du déplaisir (apriya) et du plaisir (priya) que naissent l'égoïsme et la jalousie. Le déplaisir et le plaisir, sont les causes. Quand il y a déplaisir et plaisir, certainement il y a égoïsme et jalousie; quand il n'y a ni déplaisir ni plaisir, l'égoïsme et la jalousie sont abolis. »

(Çakra) : « Il en est bien ainsi, ô deva entre les devas; maintenant que j'ai entendu de la bouche du Buddha cette explication, le filet du doute est enlevé et j'en conçois une joie profonde. Je demanderai encore une autre explication: Par quelle cause se produisent le plaisir et le déplaisir? Par quelle cause sont-ils abolis? »

(Le Buddha) répondit : « Le plaisir et déplaisir naissent de l'appétit (çhanda); quand il n'y a pas d'appétit, l'un et l'autre sont abolis ».

(Çakra) : « Il en est ainsi, ô deva entre les devas. Maintenant que j'ai entendu de la bouche du Buddha cette explication digne de foi, le filet du doute est enlevé et j'en conçois une joie profonde. Je demanderai encore une autre explication: par quelle cause naît l'appétit? par quelle cause augmente-t-il? Comment peut-on le détruire? »

Le Buddha dit : « L'appétit naît du raisonnement discursif (vitarka) (2) : c'est par le raisonnement discursif qu'il augmente; quand il y a raisonnement discursif, il y a appétit; quand il n'y a pas de raisonnement discursif, l'appétit est aboli. »

(Çakra) : « Il en est bien ainsi, ô deva entre les devas. Maintenant que j'ai entendu de la bouche du Buddha cette explication, le filet du doute est enlevé et j'en conçois une joie profonde. Je demanderai encore une autre explication: d'où naît le raisonnement discursif? par quelle cause est-il augmenté? Comment peut-on l'abolir? »

(1) Kauçika est un des noms de Çakra.

(2) Tp. 覺觀; Mg. 念; Dg. 想; Fh. 疑惑.